

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
63 Elizabeth II

N° 47

Wednesday, April 2, 2014

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
63 Elizabeth II

Le mercredi 2 avril 2014

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Black
Boisvenu
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Champagne
Charette-Poulin
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais

Dallaire
Dawson
Day
Demers
Downe
Doyle
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McCoy
McInnis
McIntyre
Mercer

Merchant
Meredith
Mockler
Moore
Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Patterson
Plett
Raine
Rivard
Robichaud
Runciman

Segal
Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Watt
Wells
White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Black
Boisvenu
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Champagne
Charette-Poulin
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais

Dallaire
Dawson
Day
Demers
Downe
Doyle
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Housakos

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McCoy
McInnis
McIntyre
Mercer

Merchant
Meredith
Mockler
Moore
Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Patterson
Plett
Raine
*Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud

Runciman
Segal
Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Watt
Wells
White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Introduction and First Reading of Senate Public Bills**

The Honourable Senator Hubley introduced a Bill S-218, An Act respecting National Fiddling Day.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Downe, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Buth tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting the Co-Chairs' Annual Visit to Japan, held in Tokyo, Japan, from February 19 to 24, 2011.—Sessional Paper No. 2/41-440.

o o o

The Honourable Senator Andreychuk tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Africa Parliamentary Association respecting its Bilateral Mission to Rabat, Morocco and Abidjan and Yamoussoukro, Côte d'Ivoire, from September 29 to October 5, 2013.—Sessional Paper No. 2/41-441.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Motions**

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That, pursuant to rule 7-2, not more than a further six hours of debate be allocated for the consideration of motion No. 26 under "Government business", concerning the pre-study of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat**

L'honorable sénatrice Hubley dépose un projet de loi S-218, Loi instituant la Journée nationale du violon traditionnel.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur Downe, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Buth dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant la visite annuelle des coprésidents au Japon, tenue à Tokyo (Japon), du 19 au 24 février 2011.—Document parlementaire n° 2/41-440.

o o o

L'honorable sénatrice Andreychuk dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Afrique concernant la mission bilatérale à Rabat (Maroc) et à Abidjan et Yamoussoukro (Côte d'Ivoire), du 29 septembre au 5 octobre 2013.—Document parlementaire n° 2/41-441.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Motions**

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que, conformément à l'article 7-2 du Règlement, pas plus de six heures de délibérations additionnelles soient attribuées à l'étude de la motion n° 26 sous la rubrique « Affaires du gouvernement », portant sur l'étude de la teneur du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence.

After debate
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Demers	LeBreton	Neufeld	Stewart Olsen
Ataullahjan	Doyle	MacDonald	Ngo	Tannas
Batters	Eaton	Maltais	Ogilvie	Tkachuk
Bellemare	Enverga	Manning	Oh	Unger
Beyak	Fortin-Duplessis	Marshall	Patterson	Verner
Black	Frum	Martin	Raine	Wallace
Boisvenu	Gerstein	McInnis	Rivard	Wells
Buth	Greene	McIntyre	Runciman	White—52
Carignan	Housakos	Meredith	Seidman	
Champagne	Johnson	Mockler	Seth	
Dagenais	Lang	Nancy Ruth	Smith (<i>Saurel</i>)	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Callbeck	Dawson	Furey	Mercer	Sibbeston
Campbell	Day	Hervieux-Payette	Merchant	Smith (<i>Cobourg</i>)
Charette-Poulin	Downe	Hubley	Moore	Tardif—27
Cordy	Dyck	Lovelace Nicholas	Munson	
Cowan	Eggleton	Massicotte	Rivest	
Dallaire	Fraser	McCoy	Robichaud	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nolin—1

At 4:39 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 6, 2014, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

À 16 h 39, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 6 février 2014, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report on the administration of the *Canada Small Business Financing Act* for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the *Act*, S.C. 1998, c. 36, ss. 18 and 20.—Sessional Paper No. 2/41-438.

Report by Federal Authorities with Obligations under Section 71 of the *Canadian Environmental Assessment Act, 2012* (Canadian Tourism Commission) for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the *Act*, S.C. 2012, c. 19, s. 52 “71(2)”.—Sessional Paper No. 2/41-439.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'administration de la *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada* pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la *Loi*, L.C. 1998, ch. 36, art. 18 et 20.—Document parlementaire n° 2/41-438.

Rapport des autorités fédérales ayant des obligations au titre de l'article 71 de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012)* (Commission canadienne du tourisme) pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la *Loi*, L.C. 2012, ch. 19, art. 52, par. « 71(2) ».—Document parlementaire n° 2/41-439.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Tkachuk (*April 1, 2014*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Mitchell replaced the Honourable Senator Day (*April 1, 2014*).

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Mitchell (*April 1, 2014*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Poirier (*April 1, 2014*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Furey replaced the Honourable Senator Charette-Poulin (*April 1, 2014*).

The Honourable Senator Charette-Poulin replaced the Honourable Senator Furey (*April 1, 2014*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Plett (*April 1, 2014*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Chaput replaced the Honourable Senator Merchant (*April 1, 2014*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Campbell (*April 1, 2014*).

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator White (*April 1, 2014*).

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Segal (*April 1, 2014*).

The Honourable Senator Segal replaced the Honourable Senator Black (*April 1, 2014*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Chaput replaced the Honourable Senator Robichaud, P.C. (*April 1, 2014*).

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Wallace (*April 1, 2014*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Batters replaced the Honourable Senator Plett (*April 1, 2014*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 1^{er} avril 2014*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Mitchell a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 1^{er} avril 2014*).

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénateur Mitchell (*le 1^{er} avril 2014*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 1^{er} avril 2014*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Furey a remplacé l'honorable sénatrice Charette-Poulin (*le 1^{er} avril 2014*).

L'honorable sénatrice Charette-Poulin a remplacé l'honorable sénateur Furey (*le 1^{er} avril 2014*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 1^{er} avril 2014*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Chaput a remplacé l'honorable sénatrice Merchant (*le 1^{er} avril 2014*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 1^{er} avril 2014*).

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur White (*le 1^{er} avril 2014*).

L'honorable sénatrice Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Segal (*le 1^{er} avril 2014*).

L'honorable sénateur Segal a remplacé l'honorable sénateur Black (*le 1^{er} avril 2014*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénatrice Chaput a remplacé l'honorable sénateur Robichaud, C.P. (*le 1^{er} avril 2014*).

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 1^{er} avril 2014*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Batters a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 1^{er} avril 2014*).

